



SHIATSU-NACKEN-MASSAGEGERÄT SHIATSU NECK MASSAGER SOSMN 2 D2

(D)
SHIATSU-NACKEN-MASSAGEGERÄT
Bedienungsanleitung

(CZ)
ŠHIATSU MASÁŽNÍ PŘÍSTROJ NA ŠÍJI
Návod k obsluze

(SK)
ŠIJOVÝ MASÁŽNY PŘÍSTROJ SHIATSU
Návod na obsluhu

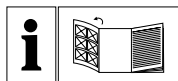
(BG)
УРЕД ЗА ШИАЦУ МАСАЖ НА ВРАТА
Ръководство за експлоатация

(PL)
URZĄDZENIE DO MASAŻU SHIATSU W OBSZARZE KARKU
Instrukcja obsługi

(RO MD)
APARAT DE MASAJ SHIATSU
Instrucțiuni de utilizare

(HR)
SHIATSU UREĐAJ ZA MASIRANJE VRATA
Upute za upotrebu

IAN 391911-2201



D

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

RO MD

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

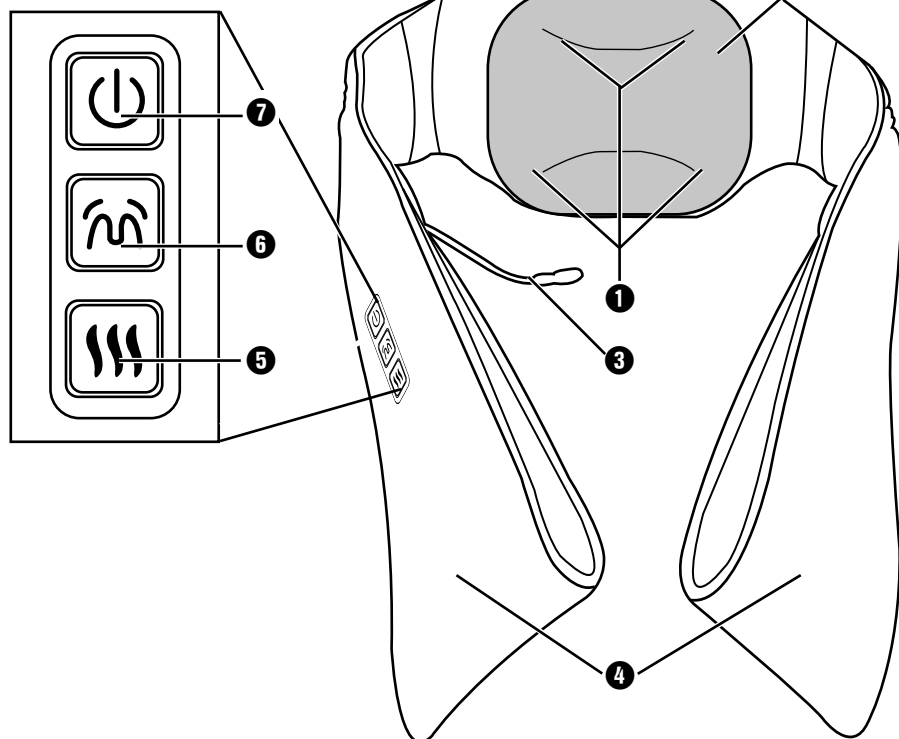
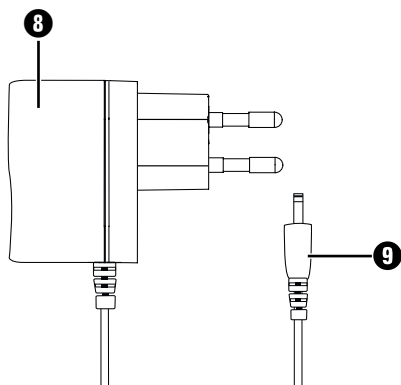
HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

D	Bedienungsanleitung	Seite	1
PL	Instrukcja obsługi	Strona	15
CZ	Návod k obsluze	Strana	29
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	41
SK	Návod na obsluhu	Strana	55
HR	Upute za upotrebu	Stranica	69
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	81

A**B**

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Lieferumfang	2
Entsorgung der Verpackung	3
Gerätebeschreibung	3
Technische Daten	4
Sicherheitshinweise	5
Was ist Shiatsu-Massage?	7
Bedienen	7
Anschließen	7
Umlegen	7
Benutzen	8
Nach der Massage	9
Reinigen	9
Abnehmbaren Kopfbezug reinigen	9
Gerät reinigen	9
Aufbewahren	10
Fehlerbehebung	10
Gerät entsorgen	11
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	11
Service	13
Importeur	13

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens und der Schulter von Menschen bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nackenmassagegerät
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- ▶ Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial.
- ▶ Halten Sie Kinder von der Verpackung und vom Gerät fern.

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

HINWEIS

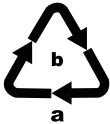
- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Ausklappseite

Abb. A

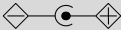
- ❶ Massageköpfe
- ❷ Abnehmbarer Kopfbezug
- ❸ Buchse
- ❹ Handschlaufen
- ❺ Taste „Wärme“  mit LED-Leuchte
- ❻ Taste „Massage“ 
- ❼ Taste „Ein/Aus“ 

Abb. B

- ❽ Netzadapter
- ❾ Verbindungsstecker

Technische Daten

Netzadapter 8

Hersteller:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Handelsregisternummer: 91350211737865674J Importeur: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ (Wechselstrom)
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	1,0 A
Ausgangsleistung	12,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	84,1%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,3%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,08 W
Stromaufnahme	0,7 A
Effizienzklasse 6	
Polarität	 (Plus innen, Minus außen)
Sicherheitstransformator, kurzschlussfest	
Schaltnetzteil	
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Nenn-Umgebungstemperatur (ta)	40 °C
Schutzart	IP20 Schutz gegen feste Objekte von mehr als 12,5 mm Durchmesser

Gerät

Eingangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Stromaufnahme	1,0 A

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter KL-AD-120100.
 - ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/ des Netzadapters übereinstimmen.
 - ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
 - ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
 - ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
 - ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
 - ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z. B. im Badezimmer.
-  Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit beschädigtem Stecker oder Anschlusskabel. Wenn die Steckerkontakte des Netzadapters defekt oder verbogen sind, kann der Netzadapter nicht repariert werden und muss verschrottet werden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen im Nacken oder an der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!
- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z. B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!



Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe **1** nach.

Bedienen

Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker **9** am Netzadapter **8** mit der Buchse **3** am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter **8** in eine Netzsteckdose.

Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Nacken, so dass die Massageköpfe **1** seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen **4** verwenden.
Das Bedienfeld mit den Tasten muss sich auf Ihrer rechten Seite befinden.

Benutzen

Lehnen Sie sich für die Massage am besten an und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.
- ▶ Sie können die Handschlaufen  auch verwenden, um den Druck zu regulieren, indem Sie diese z. B. etwas strammer ziehen oder lockerer lassen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.

Sie können zwischen 2 Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen  (schnell und langsam)
- Wärme (2 der Massageköpfe  leuchten und erwärmen sich)

Sie können die verschiedenen Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  . Die Massageköpfe  beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  , um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“   noch einmal, um die Massageköpfe  zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  , um die Wärme hinzuschalten. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“   sowie die Massageköpfe  leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“   noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe  sowie die LED-Leuchte der Taste „Wärme“   erlöschen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Wärme-Funktion eingeschaltet haben und die Massageköpfe  sich drehen und Sie dann durch Drücken der Taste „Massage“   die Massageköpfe  stoppen, schaltet sich auch die Wärmefunktion mit aus. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“   blinkt. Sollten Sie die Wärme-Funktion weiter benutzen wollen, drücken Sie die Taste „Wärme“  , um die Wärme-Funktion wieder zu aktivieren.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.
- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  .

Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **9** aus der Buchse **3**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.

Reinigen

Abnehmbaren Kopfbezug reinigen

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie anschließend den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- Öffnen Sie den Reißverschluss am abnehmbaren Kopfbezug **2** vollständig, um den abnehmbaren Kopfbezug **2** vom Gerät zu entfernen.
- Beachten Sie die Waschanweisungen auf dem Wäschepflegetikett, wenn Sie den abnehmbaren Kopfbezug **2** in der Waschmaschine reinigen:

	max. bei 40 °C im Schonwaschgang waschen
	nicht bleichen
	nicht im Trockner trocknen
	nicht bügeln
	nicht chemisch reinigen

Das Material des Kopfbezuges besteht aus 56% Nylon und 44% Polyester.

Gerät reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.
- Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

HINWEIS

► Der Reißverschluss am Gerät selbst darf nicht geöffnet werden, da er nur aus produktionstechnischen Gründen vorhanden ist.

- 1) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Feinwaschmittel auf das Tuch.
- 2) Wischen Sie den Netzadapter  mit einem feuchten Tuch ab.
- 3) Lassen Sie vor einer erneuten Benutzung alle Teile gut trocknen.

Aufbewahren

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzadapter  steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzadapter  mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Der Verbindungsstecker  ist nicht mit der Buchse  am Gerät verbunden.	Verbinden Sie den Verbindungsstecker  mit der Buchse  .

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.



Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Kaufland bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 391911-2201 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 391911-2201 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

D Service Deutschland

Tel.: 0800 1528 352 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

IAN 391911-2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	16
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	16
Zakres dostawy	16
Utylizacja opakowania	17
Opis urządzenia	17
Dane techniczne	18
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	19
Co to jest masaż shiatsu?	21
Obsługa	21
Podłączanie	21
Zakładanie	21
Korzystanie z urządzenia	22
Po masażu	23
Czyszczenie	23
Czyszczenie zdejmowanej poszewki na głowę	23
Czyszczenie urządzenia	24
Przechowywanie	24
Usuwanie usterek	24
Utylizacja urządzenia	25
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	25
Serwis	27
Importer	27

Wstęp

Gratulujemy zakupu naszego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy do wykonywania masażu karku i ramion u ludzi. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do samodzielnego użytkowania w warunkach domowych i nie jest przeznaczone do użytku medycznego ani komercyjnego oraz nie może zastępować terapii medycznej. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnątrz suchych pomieszczeń. Nie przewidziano go do zastosowania w lecznictwie i terapii ani do zastosowań komercyjnych.

Zakres dostawy

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- Poduszka masująca pod kark shiatsu
- Zasilacz sieciowy
- Instrukcja obsługi

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- ▶ Nie wolno dopuścić, aby dzieci bez nadzoru bawiły się opakowaniem.
- ▶ Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do opakowania i urządzenia.

- 1) Wyjmij wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi z kartonu.
- 2) Usuń wszystkie opakowania.

WSKAZÓWKA

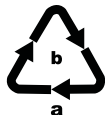
- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdzić, czy w środku są wszystkie części.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy lub wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub podczas transportu skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Utylizacja opakowania

W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania mogą zostać poddane recyklingowi.



Zbędne materiały opakowania utylizować zgodnie z miejscowo obowiązującymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Opis urządzenia

Ilustracje – patrz rozkładana okładka

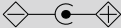
Rys. A

- ❶ Głowice masujące
- ❷ Zdejmowana poszewka na głowę
- ❸ Gniazdo
- ❹ Pętla na rękę
- ❺ Przycisk „Ciepło”  z lampką LED
- ❻ Przycisk „Masaż” 
- ❼ Przycisk Wł./WYł. 

Rys. B

- ❽ Zasilacz sieciowy
- ❾ Wtyk połączeniowy

Dane techniczne

Zasilacz sieciowy 8	
Producent:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, ChRL Numer rejestru handlowego: 91350211737865674J Importer: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, Sąd Rejestrowy Sąd Rejonowy Bochum, Numer rejestrowy: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Napięcie wejściowe	100 – 240 V ~ (prąd przemienny)
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	12,0 V == (prąd stały)
Prąd wyjściowy	1,0 A
Moc wyjściowa	12,0 W
Średnia wydajność podczas pracy	84,1%
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	77,3%
Pobór mocy bez obciążenia	0,08 W
Pobór prądu	0,7 A
Klasa efektywności 6	
Biegunowość	 (plus wewnątrz, minus na zewnątrz)
Transformator bezpieczeństwa, odporny na zwarcia	
Zasilacz impulsowy	
Klasa ochronności	II /  (podwójna izolacja)
Znamionowa temperatura otoczenia (t _a)	40 °C
Stopień ochrony	IP20 Ochrona przed stałymi obiektami o średnicy większej niż 12,5 mm

Urządzenie

Napięcie wejściowe

12,0 V $\equiv$ (prąd stały)

Pobór prądu

1,0 A

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA
PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Używaj wyłącznie dołączonego do urządzenia zasilacza (KL-AD-120100).
- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia / zasilacza sieciowego.
- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel sieciowy nie był mokry ani wilgotny. Kabel należy tak poprowadzić, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Kabel sieciowy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie wolno samodzielnie wykonywać żadnych napraw urządzenia. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis lub przez wykwalifikowanych specjalistów.
- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyk zasilacza z gniazda sieciowego.
- ▶ Nie używaj urządzenia w wilgotnym ani mokrym otoczeniu, np. w łazience.
-  Nie używaj zasilacza sieciowego z uszkodzoną wtyczką lub kablem przyłączeniowym. Jeśli styki wtyczki zasilacza sieciowego są uszkodzone lub wygięte, nie można go naprawić i należy zezłomować.
- ▶ Nie wbijać do urządzenia żadnych igieł ani ostrych przedmiotów.

⚠ OSTRZEŻENIE!

ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie próbuj używać żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani żadnego innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Za pomocą tego urządzenia nie wolno masować niemowląt, małych dzieci, osób bezwolnych ani zwierząt.
- ▶ Nigdy nie należy używać tego urządzenia w przypadku dyslokacji lub bólów w obrębie karku lub kręgosłupa.
- ▶ Należy natychmiast przerwać masaż, gdy staje się on nieprzyjemny lub powoduje ból.
- ▶ Urządzenie ma podczas pracy gorącą powierzchnię. Osoby niewrażliwe na ciepło muszą zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia.
- ▶ Nie należy stosować urządzenia na napuchniętych, poparzonych, podrażnionych, chorych lub poranionych partiach skóry i ciała. W razie wątpliwości dotyczących zastosowania należy zasięgnąć porady lekarza.
- ▶ Należy uważać, by nie sięgać palcami ani innymi częściami ciała między obracające się głowice masujące. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!

⚠ OSTRZEŻENIE!**ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!**

- ▶ Urządzenia nie wolno stosować na twarzy (np. oczach), krtani, stopach ani innych wrażliwych częściach ciała.
- ▶ Podczas używania nie wolno przykrywać urządzenia (poduszką, kocem itp.). Nie wolno używać urządzenia w pobliżu benzyny ani innych łatwopalnych materiałów.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

Urządzenie stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Co to jest masaż shiatsu?

Masaż shiatsu (shi = palec,atsu = nacisk) to opracowana w Japonii forma masażu, która wywodzi się z tradycyjnej medycyny chińskiej. Masaż shiatsu polega na odprężającym masażu uciskowym za pomocą palców, kciuków lub dłoni. To urządzenie do masażu naśladuje ruchy masażu shiatsu za pomocą obracających się głowic masujących ❶.

Obsługa**Podłączanie**

- 1) Podłącz wtyk ❹ zasilacza sieciowego ❸ do gniazda ❸ w urządzeniu.
- 2) Podłącz zasilacz sieciowy ❸ do gniazda zasilania.

Zakładanie

- 1) Załóż urządzenie wokół szyi tak, by głowice masujące ❶ znajdowały się po bokach kręgosłupa szyjnego. Do wyrównania można użyć pętli na rękę ❷. Panel sterowania z przyciskami musi znajdować się po Twojej prawej stronie.

Korzystanie z urządzenia

Podczas masażu najlepiej jest się oprzeć i zrelaksować. Zadbaj o odprężającą atmosferę. Na przykład nieco przyciemnij oświetlenie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Należy pamiętać, że masaż powinien być odczuwany jako przyjemny i odprężający. W razie potrzeby należy zmienić nacisk lub pozycję. Masaż należy natychmiast przerwać, gdy staje się on bolesny lub nieprzyjemny.
- ▶ Pętla na rękę ④ można również wykorzystać do regulacji siły nacisku, np. poprzez naciągnięcie ich nieco mocniej lub poluzowanie.
- ▶ Urządzenia nie można używać jednorazowo dłużej niż 15 minut. Dłuższy masaż mógłby spowodować napięcie mięśni na skutek nadmiernej stymulacji.

Można wybierać spośród 2 funkcji masażu:

- Masaż shiatsu z głowicami masującymi ① (szybki i powolny)
- Nagrzewanie (2 z głowic masujących ① świecą i nagrzewają się)

Poszczególne funkcje masażu można ze sobą łączyć lub korzystać z nich pojedynczo:

- Naciśnij przycisk „Wł./Wył.”  ⑦. Głowice masujące ① rozpoczynają powolny masaż.
- Naciśnij przycisk „Masaż”  ⑥, by zwiększyć szybkość masażu. Naciśnij przycisk „Masaż”  ⑥ jeszcze raz, by zatrzymać głowice masujące ①.
- Naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤, by włączyć podgrzewanie. Lampa LED przycisku „Ciepło”  ⑤ oraz głowice masujące ① świecą się. Naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤ ponownie, by wyłączyć podgrzewanie. Podświetlenie głowic masujących ① oraz lampka LED przycisku „Ciepło”  ⑤ zgasną.

WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy włączona została funkcja podgrzewania, a głowice masujące ① się obracają, a następnie przez naciśnięcie przycisku „Masaż”  ⑥ głowice masujące ① się zatrzymują, funkcja podgrzewania również się wyłącza. Lampa LED przycisku „Ciepło”  ⑤ miga. Jeśli chcesz dalej korzystać z funkcji podgrzewania, naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤, aby ponownie aktywować funkcję podgrzewania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 15 minut.
- Jeżeli chcesz zakończyć masaż przed upływem 15 minut i wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk „Wł./Wył.”  ⑦.

Po masażu

- 1) Wyjmij wtyk ❸ z gniazda ❹.
- 2) Zdejmij urządzenie.
- 3) Wyjmij zasilacz sieciowy ❸ z gniazda.

Czyszczenie

Czyszczenie zdejmowanej poszewki na głowę

- Wyłącz urządzenie i następnie wyciągnij zasilacz sieciowy ❸ z gniazda sieciowego.
- Otworzyć całkowicie zamek błyskawiczny na zdejmowanej poszewce głowy ❷, aby usunąć zdejmowaną poszewkę głowy ❷ z urządzenia.
- Piorąc zdejmowaną poszewkę na głowę ❷ w pralce, przestrzegaj poniższych instrukcji prania:

	Prać w temperaturze maks. 40 °C w programie do tkanin delikatnych
	Nie wybielać
	Nie suszyć w suszarce
	Nie prasować
	Nie czyścić chemicznie

Materiał poszewki na głowę składa się w 56% z nylonu i w 44% z poliestru.

Czyszczenie urządzenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy najpierw wyjąć zasilacz sieciowy **8** z gniazda.
- ▶ Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnej innej cieczy!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie stosuj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

WSKAZÓWKA

- ▶ Nie wolno otwierać zamka błyskawicznego na urządzeniu, gdyż znajduje się on tam tylko z przyczyn produkcyjno-technicznych.

- 1) Urządzenie należy czyścić zwilżoną szmatką. W razie potrzeby można dodać niewielką ilość delikatnego płynu do prania.
- 2) Zasilacz sieciowy **8** wycieraj wilgotną szmatką.
- 3) Przed ponownym użyciu wszystkie części należy dokładnie wysuszyć.

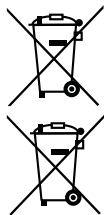
Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, nienarażonym na pył i bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Zasilacz sieciowy 8 nie jest podłączony do gniazda sieciowego.	Podłącz zasilacz sieciowy 8 do gniazda.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włącz urządzenie.
	Urządzenie jest uszkodzone.	W takim przypadku zwróć się do serwisu.
	Wtyk 9 nie jest połączony z gniazdem 3 w urządzeniu.	Połącz wtyk 9 z gniazdem 3 .

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 391911-2201 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.kaufland.com/manual możesz pobrać tę i wiele innych instrukcji.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej międzynarodowej strony internetowej (www.kaufland.com/manual). Kliknij na odpowiedni kraj, aby uzyskać dostęp do krajowego przeglądu naszych instrukcji. I wpisując numer artykułu (IAN) 391911-2201 możesz otworzyć daną instrukcję obsługi.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN 391911-2201

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.

Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	30
Použití dle předpisů	30
Rozsah dodávky	30
Likvidace obalu	31
Popis přístroje	31
Technické údaje	32
Bezpečnostní pokyny	33
Co je shiatsu masáž?	35
Ovládání	35
Zapojení	35
Příložení	35
Používání	35
Po masáži	36
Čištění	37
Čištění odnímatelného potahu	37
Čištění přístroje	37
Úschova	38
Odstranění poruch	38
Likvidace přístroje	38
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	39
Servis	40
Dovozce	40

Úvod

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje.

Váším nákupem jste si vybrali kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny a upozornění ohledně bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku si dobře přečtěte provozní a bezpečnostní pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Tento návod dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předávejte i tyto podklady.

Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen pro masáž šíje a ramen dospělých.

Přístroj je určen výhradně pro osobní potřebu v soukromé oblasti, ne pro lékařské nebo komerční použití a nemůže nahradit lékařskou léčbu. Přístroj je určen pro použití v suchých vnitřních prostorech. Není určen pro použití v lékařských/terapeutických nebo komerčních oblastech.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- shiatsu masážní přístroj
- síťový adaptér
- návod k obsluze

VÝSTRAHA

Nebezpečí udušení!

- Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem.
- Nedovolte dětem přistupovat k obalu a přístroji.

1) Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.

2) Odstraňte veškerý obalový materiál.

UPOZORNĚNÍ

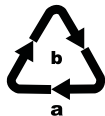
- Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravou, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

Likvidace obalu

Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.

Popis přístroje

Obrázky viz výklopná strana

Obr. A

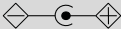
- ❶ masážní hlavice
- ❷ odnímatelný potah
- ❸ zdířka
- ❹ poutka na ruku
- ❺ tlačítko „teplo“  s LED světlem
- ❻ tlačítko „masáž“ 
- ❼ tlačítko „zap/vyp“ 

Obr. B

- ❽ síťový adaptér
- ❾ přípojovací konektor

technické údaje

síťový adaptér ⑧

Výrobce:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, ČÍNA Číslo obchodního rejstříku: 91350211737865674J Dovozce: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, rejstříkový soud AG Bochum, registrační číslo: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Vstupní napětí	100–240 V ~ (střídavý proud)
Vstupní frekvence střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí	12,0 V == (stejnoseměrný proud)
Výstupní proud	1,0 A
Výstupní výkon	12,0 W
Průměrná účinnost v provozu	84,1 %
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	77,3 %
Příkon při nulovém zatížení	0,08 W
Příkon proudu	0,7 A
Třída účinnosti 6	
Polarita	 (plus uvnitř, minus vně)
Bezpečnostní transformátor, s ochranou proti zkratu	
Přepínací síťový adaptér	
Třída ochrany	II /  (dvojitá izolace)
Jmenovitá teplota okolí (t _a)	40 °C
Stupeň krytí	IP20 Ochrana proti pevným částicím s průměrem větším než 12,5 mm

Přístroj

Vstupní napětí

12,0 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)

Příkon proudu

1,0 A

Bezpečnostní pokyny** NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Přístroj provozujte pouze spoludodaným síťovým adaptérem KL-AD-120100.
- ▶ Přístroj připojte pouze do řádně instalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje/síťového adaptéru.
- ▶ Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrá nebo vlhký. Veďte jej tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- ▶ Nepřibližujte síťový kabel k horkým povrchům.
- ▶ Na přístroji neprovádějte žádnou opravu. Jakékoliv opravy musí být provedeny servisem nebo kvalifikovaným personálem.
- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.
- ▶ Přístroj nepoužívejte ve vlhkých prostorech, jako např. v koupelně.
-  Nepoužívejte síťový adaptér s poškozeným konektorem nebo připojovacím kabelem. Pokud jsou kontakty konektoru síťového adaptéru poškozené nebo ohnuté, nelze síťový adaptér opravit a musí být vyřazen z provozu.
- ▶ Nepichujte jehly nebo jiné ostré předměty do přístroje.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani zvláštní dálkové ovládání.
- ▶ Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a užívatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- ▶ Přístrojem nemasírujte kojence, malé děti, bezmocné osoby nebo zvířata.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud máte dislokaci nebo bolesti v krku nebo krční páteři.
- ▶ Ošetřování přístrojem ihned přerušete, pokud máte při ošetřování nepříjemný pocit nebo bolesti.
- ▶ Přístroj má během provozu horký povrch. Osoby, které jsou citlivé na teplo, musí být opatrné při používání přístroje.
- ▶ Přístroj nepoužívejte na oteklých, popálených, zanícených, onemocněných nebo zraněných partiích pokožky a částí těla. V nejistých případech se poraďte s lékařem.
- ▶ Dbejte na to, abyste se prsty nebo jinými částmi těla nedostali mezi rotující masážní hlavice. Nebezpečí zmáčknutí!
- ▶ Přístroj se nemís používat v oblasti obličeje (např. oční partie), v oblasti hrtanu, nohou a jiných citlivých částí těla.
- ▶ Během používání přístroj nikdy nezakrývejte (polštáře, deka, atd.). Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti benzínu nebo jiných hořlavých materiálů.

POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!



Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorech.

UPOZORNĚNÍ

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Co je shiatsu masáž?

Shiatsu masáž (shi = prst, atsu = tlak) je forma masáže, vyvinutá v Japonsku, která vychází z tradiční čínské medicíny. Masáž Shiatsu zahrnuje relaxační masáž a výkonnou masáž prsty, palci nebo celou dlaní. Tento masážní přístroj napodobuje pohyby masáže shiatsu pomocí rotujících masážních hlavice ❶.

Ovládání

Zapojení

- 1) Připojovací zástrčku ❸ zapojte do síťového adaptéru ❷ pomocí zástrčky ❹ na přístroji.
- 2) Síťový adaptér ❷ zastrčte do zástrčky.

Přiložení

- 1) Přístroj přiložte na šíji tak, aby masážní hlavice ❶ přiléhaly bočně na krční páteř. K vyrovnnání můžete používat ruční poutka ❹. Ovládací panel s tlačítky se musí nacházet na Vaší pravé straně.

Používání

Před masáží se nejlépe opřete a uvolněte. Vytvořte si relaxační a příjemnou atmosféru. Například, ztlumte trochu světlo.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby masáž byla pro Vás příjemná a měla relaxační účinky. Změňte příp. tlak a/nebo Vaši pozici. Masáž ihned přerušete, jakmile je pro Vás bolestivá nebo nepříjemná.
- Přítlak můžete upravit také pomocí poutek na ruku ❹, např. tak, že je trochu utáhnete nebo povolíte.
- Přístroj nepoužívejte nikdy déle než 15 minut. Delší masáž může vést nadměrnou stimulaci svalů k jejich vyčerpání.

Můžete volit mezi 2 funkcemi:

- Shiatsu masáž masážními hlavicemi **1** (rychle a pomalu)
- Teplo (2 masážní hlavice **1** svítí a se zahřejou)

Masážní funkce můžete navzájem kombinovat nebo je používat jednotlivě:

- Stiskněte tlačítko "zap/vyp"  **7**. Masážní hlavice **1** začnou pomalou masáží.
- Ke zvýšení masážní rychlosti stiskněte tlačítko "masáž"  **6**. K zastavení masážních hlavic **1** stiskněte tlačítko "masáž"  **6** ještě jednou.
- K zapnutí tepla stiskněte tlačítko „teplo“  **5**. LED světlo tlačítka „teplo“  **5** a masážní hlavice **1** svítí. K vypnutí funkce tepla stiskněte tlačítko „teplo“  **5** ještě jednou. Osvětlení masážních hlavic **1** a LED světlo tlačítka „teplo“  **5** zhasnou.

UPOZORNĚNÍ

- Když jste zapnuli funkci tepla a masážní hlavice **1** se otáčí a potom jste stisknutím tlačítka „masáž“  **6** masážní hlavice **1** zastavili, vypne se také funkce tepla. LED světlo tlačítka „teplo“  **5** bliká. Chcete-li i nadále používat funkci tepla, stiskněte tlačítko „teplo“  **5**, aby se funkce tepla opět aktivovala.

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj se automaticky vypne po 15 minutách.
- Pokud chcete ukončit masáž před uplynutím 15 minut a chcete přístroj vypnout, pak stiskněte tlačítko "zap/vyp"  **7**.

Po masáži

- 1) Vytáhněte připojovací konektor **9** ze zdířky **3**.
- 2) Sejměte přístroj.
- 3) Vytáhněte síťový adaptér **8** ze sítě.

Čištění

Čištění odnímatelného potahu

- Vypněte přístroj a poté vytáhněte síťový adaptér **8** ze zásuvky.
- Ke stažení odnímatelného potahu **2** z přístroje, zcela otevřete zip na odnímatelném potahu **2**.
- Dodržujte následující pokyny týkající se praní, jestliže odnímatelný potah **2** perete v pračce:

	prát max. při 40 °C v programu jemného praní
	nebělit
	nesušit v sušičce
	nežehlit
	nečistit chemicky

Matériál potahu se skládá z 56% nylonu a 44% polyesteru.

Čištění přístroje

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťový adaptér **8** ze zásuvky.
- Při čištění nesmíte v žádném případě namáčet přístroj do vody ani jiných tekutin!

POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a rozpouštědla. Mohly by poškodit povrch vany.

UPOZORNĚNÍ

- Zip na přístroji se nesmí otevírat, protože se zde nachází pouze z technicko výrobních důvodů.

- 1) Přístroj otřete vlhkým hadříkem. Pokud je to nutné, přidejte trochu jemného čisticího prostředku na hadřík.
- 2) Síťový adaptér **8** otřete vlhkým hadříkem.
- 3) Před opětovným použitím nechte důkladně vyschnout všechny části.

Úschova

- Přístroj skladujte na suchém a bezprašném místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Pomoc
Přístroj nefunguje.	Síťový adaptér 8 není zastrčená do zásuvky.	Síťový adaptér 8 zastrčte do zástrčky.
	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj.
	Přístroj je vadný.	Kontaktujte službu zákazníkům.
	Připojovací konektor 9 není zastrčená do zdířky 3 na přístroji.	Zastrčte připojovací konektor 9 do zdířky 3 .

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.



Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 391911-2201 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.kaufland.com/manual si můžete stáhnout tuto příručku i mnoho dalších příruček.

Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši mezinárodní stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na název odpovídající země se dostanete na národní přehled našich příruček. Pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 391911-2201 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

IAN 391911-2201

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	42
Utilizarea conform destinației	42
Furnitura	42
Eliminarea ambalajelor	43
Descrierea aparatului	43
Date tehnice	44
Indicații de siguranță	45
Ce înseamnă masajul shiatsu?	47
Operarea	47
Racordarea	47
Poziționarea	47
Utilizarea	48
După masaj	49
Curățarea	49
Curățarea husei detașabile	49
Curățarea aparatului	50
Păstrarea	50
Remediarea defecțiunilor	50
Eliminarea aparatului	51
Garanția Kompernass Handels GmbH	51
Service-ul	53
Importator	53

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Acum dețineți un produs de calitate excepțională. Instrucțiunile de utilizare sunt parte integrantă a produsului. Acestea conțin indicații importante privind siguranța, modul de utilizare și de eliminare a aparatelor uzate. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și doar pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați bine aceste instrucțiuni. Dacă înmânați produsul altor persoane, predați, de asemenea, și documentele aferente.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat masajului cefei și umerilor persoanelor.

Acest aparat este destinat în exclusivitate pentru utilizarea proprie și în scopuri private, nu este prevăzut pentru utilizarea în scopuri medicinale sau comerciale și nu poate înlocui un tratament medical. Aparatul este destinat utilizării în spații închise și uscate. Nu este destinat pentru utilizarea în scopuri medicinale/terapeutice sau comerciale.

Furnitura

În pachetul standard, aparatul este livrat împreună cu următoarele componente:

- Pernă masaj Shiatsu pentru gât
- Adaptor de rețea
- Manual de utilizare

AVERTIZARE

Pericol de asfixiere!

- Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare.
- Țineți copiii la distanță față de ambalaj și față de aparat.

- 1) Scoateți toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare din cutie.
- 2) Îndepărtați toate materialele de ambalare.

INDICAȚIE

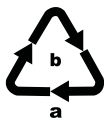
- Verificați dacă livrarea este completă și dacă există deteriorări.
- Dacă livrarea nu este completă sau dacă există defecte rezultate în urma transportului sau a ambalajului necorespunzător, sunați la numărul direct de service (vezi capitolul **Service-ul**).

Eliminarea ambalajelor

Materialele de ambalare au fost selectate ținând cont de compatibilitatea cu mediul înconjurător și de aspectele tehnice cu privire la eliminare, acestea putând fi astfel reciclate.



Eliminați ambalajele care nu mai sunt necesare conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Descrierea aparatului

A se vedea figurile de pe pagina pliată

Fig. A

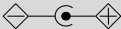
- ❶ Capete de masaj
- ❷ Husă detașabilă
- ❸ Mufă
- ❹ Curele de mână
- ❺ Buton „Căldură” 
- ❻ Buton "Masaj" 
- ❼ Buton „Pornit/Oprit” 

Fig. B

- ❽ Adaptor de rețea
- ❾ Fișă

Date tehnice

Adaptor de rețea ⑧

Producător:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Număr de înregistrare în registrul comerțului: 91350211737865674J Importator: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, Oficiul Registrului Comerțului Tribunalul Districtual Bochum, număr de înregistrare: HRB 4598
Tip	KL-AD-120100
Tensiune de intrare	100 - 240 V ~ (curent alternativ)
Frecvența curentului alternativ de intrare	50/60 Hz
Tensiune de ieșire	12,0 V === (curent continuu)
Curent de ieșire	1,0 A
Putere la ieșire	12,0 W
Eficiența medie în timpul funcționării	84,1 %
Eficiența la sarcină redusă (10 %)	77,3 %
Consum în condiții fără sarcină	0,08 W
Consum de curent	0,7 A
Clasa de eficiență 6	
Polaritate	 (plus, interior, minus, exterior)
Transformator de siguranță, rezistent la scurtcircuit	
Sursă de alimentare în comutație	
Clasa de protecție	II /  (izolare dublă)
Temperatura ambiantală nominală (ta)	40 °C
Tip de protecție	IP20 Protecție împotriva obiectelor solide cu diametrul de peste 12,5 mm

Aparat

Tensiune de intrare

12,0 V $\equiv$ (curent continuu)

Consum de curent

1,0 A

Indicații de siguranță** PERICOL DE ELECTROCUTARE**

- ▶ Utilizați numai adaptorul de rețea livrat împreună cu aparatul (KL-AD-120100).
 - ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și împământată. Tensiunea de rețea trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de caracteristici a aparatului/adaptorului de rețea.
 - ▶ Atenție ca pe durata funcționării cablul de rețea să nu se ude sau să se umezească. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze în vreun fel.
 - ▶ Țineți cablul de rețea departe de suprafețele fierbinți.
 - ▶ Nu efectuați nici-un fel de reparații la acest aparat. Orice fel de reparații trebuie efectuate de către serviciul clienți sau de către specialiști calificați.
 - ▶ Scoateți ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul.
 - ▶ A nu se utiliza aparatul în spații umede, de ex. în sala de baie.
-  Nu utilizați adaptorul de rețea cu un ștecăr sau cu un cablu de conexiune deteriorat. În cazul în care contactele fișei adaptorului de rețea sunt defecte sau îndoite, adaptorul de rețea nu poate fi reparat și trebuie eliminat.
- ▶ Nu introduceți ace sau alte obiecte ascuțite în aparat.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau alte sisteme separate de comandă de la distanță pentru operarea aparatului.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să li se fi explicat modul de utilizare în siguranță și ele să fi înțeles posibilele pericole. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea, și întreținerea aparatului nu sunt permise copiilor, fără supraveghere.
- ▶ Nu masați sugari, copii mici, persoane neajutorate sau animale cu acest aparat.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul, dacă aveți cârcei sau dureri la ceafă sau la coloana cervicală.
- ▶ Încetați să mai folosiți aparatul, în cazul în care acesta vă provoacă disconfort sau dacă aveți dureri.
- ▶ Pe durata utilizării suprafața aparatului devine fierbinte. Persoanele care sunt sensibile la căldură, trebuie să aibă grijă atunci când utilizează aparatul.
- ▶ Nu utilizați aparatul pe suprafețe ale pielii, părți și regiuni ale corpului care sunt umflate, arse, iritate, bolnave sau rănite. Dacă aveți îndoieli, solicitați sfatul medicului înainte de a utiliza aparatul.
- ▶ Atenție să nu ajungeți cu degetele sau alte părți ale corpului între capetele rotative de masaj. Pericol de strivire!
- ▶ Este interzisă utilizarea aparatului pe față (de ex. ochi), pe trahee, pe picioare sau pe alte părți sensibile ale corpului.
- ▶ Nu acoperiți aparatul pe durata utilizării (pernă, pătură, etc.). Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea benzinei sau a altor substanțe ușor inflamabile.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!



A se utiliza doar în spații închise.

INDICAȚIE

- Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Ce înseamnă masajul shiatsu?

Masajul shiatsu (shi = deget,atsu = apăsare) este o formă de masaj care s-a dezvoltat în Japonia, dar care a apărut din medicina tradițională chineză.

Masajul shiatsu înseamnă un masaj relaxant, prin apăsare cu degetele, degetul mare sau cu palmele. Acest aparat de masaj simulează mișcările masajului shiatsu cu ajutorul capetelor rotative de masaj ❶.

Operarea

Racordarea

- 1) Conectați fișa ❸ la adaptorul de rețea ❷ cu mufa ❹ de la aparat.
- 2) Introduceți adaptorul de rețea ❷ în priză.

Poziționarea

- 1) Așezați aparatul în jurul gâtului, astfel încât capetele de masaj ❶ să se afle pe lateralele coloanei cervicale. Puteți utiliza curelele de mână ❹ pentru a poziționa aparatul.
Panoul de comandă cu tastele trebuie să se afle în partea dreaptă.

Utilizarea

Așezați-vă cât mai confortabil pentru masaj și relaxați-vă. Asigurați-vă că atmosfera este relaxantă. De exemplu lumina să fie mai slabă.

INDICAȚIE

- Asigurați-vă că masajul este plăcut și relaxant. Puteți modifica puterea de apăsare și/sau poziția dumneavoastră în mod corespunzător. Întrerupeți imediat masajul dacă simțiți durere sau disconfort.
- De asemenea, puteți utiliza curelele de mână **4** pentru a regla presiunea, de exemplu, trăgându-le puțin mai strâns sau lăsându-le mai lejere.
- Nu utilizați aparatul mai mult de 15 minute. Un masaj mai îndelungat poate duce la apariția crampelor din cauza suprastimulării musculaturii.

Puteți alege între 2 funcții:

- Masaj shiatsu cu capetele de masaj **1** (rapid și încet)
- Căldură (2 dintre capetele de masaj **1** luminează și se încălzesc)

Puteți combina diferitele funcții de masaj, între ele sau le puteți utiliza pe fiecare în parte:

- Apăsăți butonul "Pornit/Opri"  **7**. Capetele de masaj **1** încep cu un masaj ușor.
- Apăsăți butonul "Masaj"  **6**, pentru a mări viteza de masaj. Apăsăți butonul "Masaj"  **6** încă o dată, pentru a opri capetele de masaj **1**.
- Apăsăți butonul „Căldură”  **5**, pentru a porni căldura. Lampa cu LED de pe butonul „Căldură”  **5** și capetele de masaj **1** luminează. Apăsăți butonul „Căldură”  **5** încă o dată pentru a opri funcția de căldură. Iluminarea capetelor de masaj **1** și a lămpii cu LED a butonului „Căldură”  **5** se stinge.

INDICAȚII

- Dacă ați pornit funcția de căldură, iar capetele de masaj **1** se rotesc și apoi, prin apăsarea butonului „Masaj”  **6** opriți capetele de masaj **1**, se oprește și funcția de căldură. Lampa cu LED de pe butonul „Căldură”  **5** luminează intermitent. Dacă doriți să utilizați în continuare funcția de căldură, apăsați butonul „Căldură”  **5** pentru a reactiva funcția de căldură.

INDICAȚIE

- Aparatul se oprește automat după 15 minute.
- Dacă doriți să întrerupeți masajul înainte de derularea celor 15 minute și doriți să opriți aparatul, apăsați butonul "Pornit/Opri"  **7**.

După masaj

- 1) Trageți fișa ❸ din mufă ❸.
- 2) Scoateți aparatul.
- 3) Scoateți adaptorul de rețea ❸ din priză.

Curățarea

Curățarea husei detașabile

- Opițiți aparatul și scoateți adaptorul de rețea ❸ din priză.
- Deschideți complet fermoarul husei detașabile ❷ pentru a îndepărta husa detașabilă ❷ de pe aparat.
- Respectați următoarele instrucțiuni de spălare atunci când curățați husa detașabilă ❷ în mașina de spălat:

	A se spăla la max. 40 °C cu programul de spălare delicată
	A nu se înălbi
	A nu se usca în uscător
	A nu se călca
	A nu se curăța chimic

Materialul husei este alcătuit din 56% nailon și 44% poliester.

Curățarea aparatului

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna adaptorul de rețea **8** din priză.
- La curățare să nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau solvenți. Aceștia pot deteriora suprafața aparatului.

INDICAȚIE

- Este interzisă deschiderea fermoarului de pe aparat, deoarece acesta există doar din motive tehnice de producție.
- 1) Ștergeți aparatul cu o cârpă umedă. Turnați pe cârpă un agent de curățare mai puțin concentrat, în funcție de necesitate.
 - 2) Ștergeți adaptorul de rețea **8** cu o cârpă umedă.
 - 3) Lăsați toate componentele să se usuce bine înainte de a reutiliza aparatul.

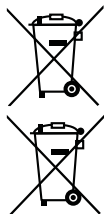
Păstrarea

- Depozitați aparatul într-un loc uscat și lipsit de praf, ferit de razele directe ale soarelui.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza	Remediul
Aparatul nu funcționează.	Adaptor de rețea 8 nu este în priză.	Introduceți adaptorul de rețea 8 în priză.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului pentru clienți.
	Fișa 9 nu este conectată la mufa 3 de la aparat.	Conectați fișa 9 cu mufa 3 .

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoii menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovida cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 391911-2201 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale pot fi descărcate de pe www.kaufland.com/manual.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct site-ul nostru internațional (www.kaufland.com/manual). Făcând clic pe țara relevantă, veți ajunge la prezentarea generală națională a manualelor noastre. Puteți deschide instrucțiunile dvs. de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 391911-2201.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800 080 888

(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)

E-Mail: client@kaufland.ro

MD Service Moldova

Tel.: 0800 1 0800

(număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

E-Mail: client@kaufland.md

IAN 391911-2201

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	56
Používanie primerané účelu	56
Obsah dodávky	56
Likvidácia obalových materiálov	57
Opis prístroja	57
Technické údaje	58
Bezpečnostné pokyny	59
Čo je to masáž shiatsu?	61
Ovládanie	61
Pripojenie	61
Nasadenie	62
Používanie	62
Po masáži	63
Čistenie	63
Čistenie snímateľného poťahu	63
Čistenie prístroja	64
Ukladanie	64
Odstraňovanie porúch	64
Likvidácia prístroja	65
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	65
Servis	67
Dovozca	67

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového prístroja.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie zariadenia. Pred používaním tohto výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na ovládanie a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Dobré si uschovajte tento návod. Pri odovzdávaní výrobku tretej osobe s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie primerané účelu

Tento prístroj je určený na masáž šije a ramien ľudí.

Prístroj je určený výlučne na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely, a nenahrádza lekárske ošetrovanie. Tento prístroj je určený na používanie v suchých vnútorných priestoroch. Nie je určený na použitie v liečebnej, terapeutickej ani komerčnej oblasti.

Obsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Shiatsu šijový masážny vankúš
- Sieťový adaptér
- Návod na používanie

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo udusení!

- Nikdy nenechávajte obalový materiál v blízkosti detí bez dozoru.
- Obal a prístroj uchovávajú mimo dosahu detí.

- 1) Vyberte z obalu všetky diely prístroja a návod na používanie.
- 2) Odstráňte všetok baliaci materiál.

UPOZORNENIE

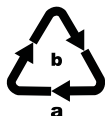
- Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Likvidácia obalových materiálov

Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.

Opis prístroja

Obrázky pozri na roztváracej strane

Obr. A

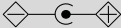
- ❶ Masážne hlavice
- ❷ Snímateľný poťah
- ❸ Zásuvka
- ❹ Pútiko
- ❺ Tlačidlo Teplo  s LED diódou
- ❻ Tlačidlo Masáž 
- ❼ Tlačidlo vypínača 

Obr. B

- ❽ Sieťový adaptér
- ❾ Konektor

Technické údaje

Sieťový adaptér ③

Výrobca:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Obchodné registračné číslo: 91350211737865674J Dovozca: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, registračný súd AS Bochum, registračné číslo: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Vstupné napätie	100 – 240 V ~ (striedavý prúd)
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60 Hz
Výstupné napätie	12,0 V === (jednosmerný prúd)
Výstupný prúd	1,0 A
Výstupný výkon	12,0 W
Priemerná účinnosť v prevádzke	84,1 %
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10 %)	77,3 %
Príkon pri nulovom zaťažení	0,08 W
Spotreba prúdu	0,7 A
Trieda účinnosti 6	
Polarita	 (plus vnútri, mínus vonku)
Bezpečnostný transformátor, odolný proti skratu	
Spínaný zdroj	
Trieda ochrany	II /  (dvojitá izolácia)
Menovitá teplota okolia (ta)	40 °C
Krytie	IP20 Ochrana proti pevným objektom s priemerom viac ako 12,5 mm

Prístroj

Vstupné napätie

12,0 V $\equiv$ (jednosmerný prúd)

Spotreba prúdu

1,0 A

Bezpečnostné pokyny** NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Prístroj používajte len s dodaným sieťovým adaptérom KL-AD-120100.
- ▶ Prístroj pripojte iba do takej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku prístroja.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nebol vlhký ani mokrý. Ved'te kábel tak, aby sa neprivrzol alebo nepoškodil.
- ▶ Udržiavajte sieťový kábel ďalej od horúcich povrchov.
- ▶ Nerobte na prístroji žiadne opravy. Akúkoľvek opravu smie urobiť len zákazník servisu alebo kvalifikovaný odborník.
- ▶ Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Nepoužívajte prístroj vo vlhkých priestoroch, ako sú napr. kúpeľne.



- Nepoužívajte sieťový adaptér s poškodenou zástrčkou alebo poškodeným pripojovacím káblom. Keď sú kontakty zástrčky sieťového adaptéra chybné alebo zahnuté, sieťový adaptér sa nemôže opraviť a musí sa zošrotovať.
- ▶ Nevkladajte žiadne ihly a podobné špicaté predmety do prístroja.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

- ▶ Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte žiadny externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.
- ▶ Týmto prístrojom nemasírujte kojencov, malé deti, bezmocné osoby ani zvieratá.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď máte vyskočenú platničku, bolesti v šiji alebo v krčnej chrbtici.
- ▶ Ihneď prerušte ošetrovanie prístrojom, keď to pociťujete ako nepríjemné alebo vám to spôsobuje bolesť.
- ▶ Prístroj má počas prevádzky horúci povrch. Osoby, ktoré nie sú citlivé na teplo, musia byť pri používaní prístroja opatrné.
- ▶ Nepoužívajte prístroj na opuchnutej, popálenej, zapálenej, nemocnej alebo poranenej pokožke ani na takýchto častiach tela. V prípade pochybností sa pred používaním poraďte s lekárom.
- ▶ Dajte pozor na to, aby sa vám prsty alebo iné časti tela nedostali medzi rotujúce masážne hlavice. Nebezpečenstvo priškripania!

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

- Prístroj sa nesmie používať na tvári (napr. oči), na hrtane, na chodidlách alebo iných citlivých častiach tela.
- Neprikrývajte prístroj počas používania (vankúšmi, dekami a pod.). Nepoužívajte prístroj v blízkosti benzínu alebo iných ľahko horľavých látok.

POZOR - VECNÉ ŠKODY!

Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.

UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Čo je to masáž shiatsu?

Masáž shiatsu (shi = prst,atsu = tlak) je v Japonsku vyvinutá forma masáže, ktorá vychádza z tradičnej čínskej medicíny. Masáž shiatsu zahŕňa uvoľňujúcu a tlakovú masáž prstami, palcami alebo dlaňou. Tento masážny prístroj napodobňuje pohyby pri masáži shiatsu pomocou rotujúcich masážnych hlavíc **1**.

Ovládanie

Pripojenie

- 1) Zasuňte konektor **9** sieťového adaptéra **8** do zásuvky **3** na prístroji.
- 2) Zasuňte sieťový adaptér **8** do zásuvky.

Nasadenie

- 1) Nasadíte si prístroj na šiju tak, aby masážne hlavice **1** ležali po bokoch krčnej chrbtice. Na vyrovnanie môžete použiť pútku **4**.
Ovládací panel s tlačidlami sa musí nachádzať na Vašej pravej strane.

Používanie

Pri masáži je najlepšie, ak sa opriete a uvoľníte. Postarajte sa o uvoľňujúcu atmosféru. Napríklad trochu stlmte svetlo.

UPOZORNENIE

- Majte na pamäti, že masáž máte pociťovať ako príjemnú a uvoľňujúcu. V prípade potreby zmeníte tlak alebo polohu. Ihneď prerušte masáž, ak ju vnímate ako bolestivú alebo nepríjemnú.
- Môžete tiež použiť pútku **4**, aby ste regulovali tlak, a to tak, že ich napr. ráznejšie potiahnete alebo ich necháte voľnejšie.
- Nepoužívajte prístroj dlhšie než 15 minút. Dlhšia masáž môže viesť nadmernou stimuláciou svalstva ku kŕčovitým sťahom.

Môžete si vybrať medzi 2 funkciami:

- Masáž shiatsu s masážnymi hlaviciami **1** (rýchlo a pomaly)
- Teplo (2 masážne hlavice **1** svietia a zohrievajú sa)

Rôzne masážne funkcie môžete vzájomne kombinovať alebo používať samostatne:

- Stlačte tlačidlo vypínača  **7**. Masážne hlavice **1** začnú s pomalou masážou.
- Stlačte tlačidlo Masáž  **6** a rýchlosť masáže sa zvýši. Ešte raz stlačte tlačidlo Masáž  **6** a masážne hlavice **1** sa zastavia.
- Na zapnutie tepla stlačte tlačidlo Teplo  **5**. LED dióda tlačidla Teplo  **5**, ako aj masážne hlavice **1** svietia. Opakovaným stlačením tlačidla Teplo  **5** funkciu tepla znova vypnete. Osvetlenie masážnych hlavíc **1**, ako aj LED dióda tlačidla Teplo  **5** zhasnú.

UPOZORNENIE

- Ak ste zapli funkciu tepla a masážne hlavice **1** sa otáčajú a potom stlačením tlačidla Masáž  **6** masážne hlavice **1** zastavíte, vypne sa aj funkcia tepla. LED dióda tlačidla Teplo  **5** bliká. Ak funkciu tepla chcete používať ďalej, stlačte tlačidlo Teplo  **5**, aby sa opäť aktivovala funkcia tepla.

UPOZORNENIE

► Prístroj sa po 15 minútach automaticky vypne.

- Keď chcete masáž ukončiť pred uplynutím 15 minút a prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo vypínača 7.

Po masáži

- 1) Vytiahnite konektor 9 zo zásuvky 3.
- 2) Odoberte spotrebič.
- 3) Vytiahnite sieťový adaptér 8 zo zásuvky.

Čistenie

Čistenie snímateľného poľahu

- Vypnite prístroj a potom vytiahnite sieťový adaptér 8 zo zásuvky.
- Aby ste mohli snímateľný poľah 2 stiahnuť z prístroja, otvorte celkom zips na snímateľnom poľahu 2.
- Dodržiavajte nasledujúce pokyny týkajúce sa prania, keď snímateľný poľah 2 periete v pračke:

	prať max. pri 40°C s programom jemného prania
	nebieliť
	nesušiť v sušičke
	nežehliť
	nečistiť chemicky

Materiál poľahu sa skladá zo 56% nylonu a 44% polyesteru.

Čistenie prístroja

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku **8** zo zásuvky.
- Prístroj nesmiete pri čistení v žiadnom prípade ponárať do vody ani do iných tekutín!

POZOR - VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá. Mohli by poškodiť povrch.

UPOZORNENIE

- Zips na prístroji sa nesmie otvárať, lebo je tam len z výrobných dôvodov.

- 1) Utrite prístroj vlhkou handrou. V prípade potreby na ňu pridajte trochu jemného pracieho prostriedku.
- 2) Utrite sieťový adaptér **8** vlhkou handrou.
- 3) Pred ďalším používaním nechajte všetky diely celkom vyschnúť.

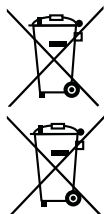
Uskladnenie

- Prístroj skladujte na suchom a bezprašnom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nefunguje.	Sieťový adaptér 8 nie je zasunutá v zásuvke.	Zasuňte sieťový adaptér 8 do zásuvky.
	Prístroj nie je zapnutý.	Zapnite prístroj.
	Prístroj je pokazený.	Obráťte sa na zákaznícky servis.
	Konektor 9 nie je spojený so zásuvkou 3 na prístroji.	Zapojte konektor 9 do zásuvky 3 .

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zarúčenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 391911-2201 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.kaufland.com/manual si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek.

Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu medzinárodnú stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na príslušnú krajinu sa dostanete na národný prehľad našich príručiek. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 391911-2201 môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

Servis

Servis Slovensko

Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

E-Mail: info@kaufland.sk

IAN 391911-2201

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	70
Namjenska uporaba	70
Opseg isporuke	70
Zbrinjavanje ambalaže	71
Opis uređaja	71
Tehnički podaci	72
Sigurnosne napomene	73
Što je shiatsu masaža?	75
Rukovanje	75
Priključivanje	75
Postavljanje	75
Uporaba	75
Nakon masaže	76
Čišćenje	77
Čišćenje odvojive presvlake za glavu	77
Čišćenje uređaja	77
Čuvanje	78
Otklanjanje smetnji	78
Zbrinjavanje uređaja	78
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	79
Servis	80
Proizvođač	80

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj namijenjen za masažu vrata i ramena ljudi.

Uređaj je namijenjen isključivo za vlastitu primjenu u privatne svrhe i nije predviđen za uporabu u medicinske ili komercijalne svrhe te ne može zamijeniti liječnički tretman. Uređaj je namijenjen za uporabu u suhim zatvorenim prostorijama. On nije predviđen za upotrebu u medicinskim/terapeutskim ili gospodarstvenim područjima.

Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Shiatsu-masažni ovrtnik
- Mrežni adapter
- Upute za rukovanje

UPOZORENJE

Opasnost od gušenja!

- Djecu s ambalažom nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Držite djecu podalje od ambalaže i od uređaja.

- 1) Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
- 2) Odstranite svu ambalažu.

NAPOMENA

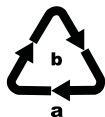
- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Zbrinjavanje ambalaže

Materijali pakiranja su izabrani prema ekološkim aspektima i aspektima zbrinjavanja i stoga mogu biti reciklirani.



Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Pakiranje zbrinite na ekološki ispravan način.

Pazite na oznake na različitim ambalažnim materijalima i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Opis uređaja

Za slike vidi preklapnu stranicu

Slika A

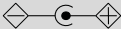
- ❶ Masažne glave
- ❷ Odvojiva presvlaka za glavu
- ❸ Utičnica
- ❹ Omča za ruke
- ❺ Tipka „Toplina“  s LED svjetlom
- ❻ Tipka „Masaža“ 
- ❼ Tipka „Uklj/Isklj“ 

Slika B

- ❽ Mrežni adapter
- ❾ Priključni utikač

Tehnički podaci

Mrežni adapter 8

Proizvođač:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, KINA Broj sudskog registra: 91350211737865674J Uvoznik: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, Trgovački sud AG Bochum, Broj sudskog registra: HRB 4598
Tip	KL-AD-120100
Ulazni napon	100 - 240 V ~ (izmjenična struja)
Frekvencija ulazne izmjenične struje	50/60 Hz
Izlazni napon	12,0 V === (istosmjerna struja)
Izlazna struja	1,0 A
Izlazna snaga	12,0 W
Prosječna učinkovitost pri radu	84,1 %
Učinkovitost pri malom opterećenju (10 %)	77,3 %
Potrošnja uređaja bez opterećenja	0,08 W
Potrošnja struje	0,7 A
Razred učinkovitosti 6	
Polaritet	 (Plus unutra, minus izvana)
Sigurnosni transformator, otporan na kratki spoj	
Uklonni mrežni adapter	
Razred zaštite	II /  (dvostruka izolacija)
Nazivna temperatura okruženja (ta)	40 °C
Vrsta zaštite	IP20 Zaštita od krutih tijela promjera većeg od 12,5 mm

Uređaj

Ulazni napon	12,0 V === (istosmjerna struja)
Potrošnja struje	1,0 A

Sigurnosne napomene

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Uređaj koristite isključivo s isporučenim mrežnim adapterom KL-AD-120100.
 - ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati podacima na tipskoj pločici uređaja/mrežnog adaptera.
 - ▶ Obratite pažnju na to, da za vrijeme rada mrežni kabel ne bude mokar ili vlažan. Kabel postavite tako da se ne može uklještititi ili oštetiti.
 - ▶ Mrežni kabel držite podalje od vrućih površina.
 - ▶ Ne vršite radove popravljanja uređaja. Sve vrste popravaka moraju biti izvršene od strane servisa za kupce ili od strane kvalificiranog stručnog osoblja.
 - ▶ Prije čišćenja uređaja izvucite mrežni adapter iz utičnice.
 - ▶ Ne koristite uređaj u vlažnim prostorijama, npr. u kupaoionicama.
-  Mrežni adapter ne koristite ako su utikač ili priključni kabel oštećeni. Ako su utični kontakti mrežno adaptera slomljeni ili savijeni, mrežni adapter se ne može popraviti i mora se zbrinuti.
- ▶ U uređaj ne zabadajte igle niti druge šiljate predmete.

 **Oprez!**  **Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- ▶ Uređajem ne masirajte dojenčad, malu djecu, nemoćne osobe ili životinje.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite ako imate dislokaciju ili bolove u vratu ili vratnoj kralježnici.
- ▶ Masažu uređajem odmah prekinite ako se počnete osjećati neugodno ili osjetite bol.
- ▶ Uređaj ima površinu koja tijekom rada postaje vruća. Osobe neosjetljive na toplinu moraju biti oprezne prilikom uporabe uređaja.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite na natečenoj, opečenoj, upaljenoj, oboljeloj ili oštećenoj koži i dijelovima tijela. U slučaju dvojbe o uporabu uređaja potražite savjet liječnika.
- ▶ Pazite da prste ili druge dijelove tijela ne gurnete između rotirajućih masažnih glava. Opasnost od nagnječenja!
- ▶ Uređaj se ne smije koristiti na licu (npr. oči), na grkljanu, stopalima ili drugim osjetljivim dijelovima tijela.
- ▶ Uređaj ne pokrivajte tijekom rada (jastucima, dekama, itd.). Uređaj nikada ne koristite u blizini benzina ili drugih zapaljivih tvari.

OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!



Uređaj koristite samo u zatvorenom prostoru.

NAPOMENA

- Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

Što je shiatsu masaža?

Shiatsu masaža (shi = prst,atsu = pritisak) je u Japanu razvijen oblik masaže koji potječe iz tradicionalne kineske medicine. Shiatsu masaža sastoji se od masaže opuštanjem i pritiskanjem prstima, palcima ili dlanovima. Ovaj uređaj za masažu oponaša pokrete shiatsu masaže pomoću rotirajućih glava za masažu **1**.

Rukovanje

Priključivanje

- 1) Priključite utikač **9** na mrežnom adapteru **8** u utičnici **3** na uređaju.
- 2) Utaknite mrežni adapter **8** u mrežnu utičnicu.

Postavljanje

- 1) Postavite uređaj oko vrata, tako da masažne glave **1** stoje bočno na vratnoj kralježnici. Za poravnanje možete koristiti omče za ruke **4**.
Polje s tipkama mora se nalaziti s Vaše desne strane.

Uporaba

Najbolje je da se prilikom masaže naslonite i opustite. Pobrinite se za opuštajuću atmosferu. Primjerice, lagano prigušite svjetlo.

NAPOMENA

- Obratite pažnju na to, da masaža uvijek bude ugodna i opuštajuća. Po potrebi promijenite pritisak i/ili položaj tijela. Odmah prekinite masažu ako osjetite bol ili osjećaj postane neugodan.
- Omču za ruke **4** također možete koristiti za regulaciju pritiska, tako da je npr. jače povučete ili pustite da se olabavi.
- Uređaj ne koristite duže od 15 minuta. Duža masaža može uzrokovati naprezanje mišića zbog pretjerane stimulacije.

Možete birati između 2 funkcije:

- Shiatsu masaža s masažnim glavama **1** (brzo i sporo)
- Toplina (2 masažne glave **1** svijetle i zagrijavaju se)

Različite funkcije masaže možete kombinirati međusobno ili pojedinačno:

- Pritisnite tipku „Uklj/Isklj“ **7**. Masažne glave **1** započinju sa sporim masiranjem.
- Pritisnite tipku „Masaža“ **6**, za povećanje brzine masiranja. Pritisnite tipku „Masaža“ **6** još jednom kako biste zaustavili masažne glave **1**.
- Pritisnite tipku „Toplina“ **5**, da biste uključili grijanje. LED svjetlo na tipki „Toplina“ **5** i masažne glave **1** svijetle. Pritisnite tipku „Toplina“ **5** još jednom, kako biste ponovno isključili funkciju grijanja. Svjetlo u masažnim glavama **1** i LED svjetlo tipke „Toplina“ **5** se gase.

NAPOMENA

- Ako ste uključili funkciju grijanja i masažne glave **1** se okreću, i tada pritiskom na tipku „Masaža“ **6** zaustavite masažne glave **1**, funkcija grijanja se također isključuje. LED svjetlo tipke „Toplina“ **5** treperi. Ako funkciju grijanja želite i dalje koristiti, pritisnite tipku „Toplina“ **5**, kako biste ponovno aktivirali funkciju grijanja.

NAPOMENA

- Uređaj se samostalno isključuje nakon 15 minuta rada.
- Ako masažu želite prekinuti prije isteka 15 minuta, pritisnite tipku „Uklj/Isklj“ **7**.

Nakon masaže

- 1) Izvucite utikač **9** iz utičnice **3**.
- 2) Skinite uređaj.
- 3) Izvucite mrežni adapter **8** iz mrežne utičnice.

Čišćenje

Čišćenje odvojive presvlake za glavu

- Isključite uređaj i izvucite mrežni adapter **8** iz mrežne utičnice.
- Do kraja otvorite patentni zatvarač na odvojivoj presvlaci za glavu **2** kako biste presvlaku **2** skinuli s uređaja.
- Pazite na sljedeće napomene ako presvlaku **2** perete u perilici:

	maks. na 40° na ciklusu za osjetljivo rublje
	ne koristiti izbjeljivače
	ne sušiti u sušilici
	ne glačati
	ne smije se kemijski čistiti

Materijal presvlake za glavu sastoji se od 56% najlona i 44% poliester.

Čišćenje uređaja

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni adapter **8** iz mrežne utičnice.
- Uređaj prilikom čišćenja ni u kom slučaju ne smijete uranjati u vodu ili druge tekućine!

OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili otapala. Ova sredstva bi mogla oštetiti površinu uređaja.

NAPOMENA

- Patentni zatvarač na uređaju ne smije se otvarati. Na uređaju se nalazi isključivo iz proizvodno-tehničkih razloga.

- 1) Uređaj prebrišite vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte sredstvo za pranje osjetljivih tkanina.
- 2) Mrežni adapter **8** prebrišite vlažnom krpom.
- 3) Prije ponovne uporabe, pričekajte da se svi dijelovi dobro osuše.

Čuvanje

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od prašine, koje nije izloženo izravnom sunčevom zračenju.

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Mrežni adapter ❸ nije utaknut u mrežnu utičnicu.	Utaknite mrežni adapter ❸ u mrežnu utičnicu.
	Uređaj nije uključen.	Uključite uređaj.
	Uređaj je oštećen.	Obratite se servisu za kupce.
	Spojni utikač ❹ nije utaknut u utičnicu ❸ na uređaju.	Spojni utikač ❹ utaknite u utičnicu ❸.

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekrížene kante za otpad na kotačícima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obićno kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 391911-2201 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.kaufland.com/manual možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike.

S ovim QR kodom otići ćete izravno na našu međunarodnu web stranicu (www.kaufland.com/manual). Klikom na odgovarajuću zemlju doći ćete na nacionalni pregled naših priručnika. Unosom broja artikla (IAN) 391911-2201 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

IAN 391911-2201

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	82
Употреба по предназначение	82
Окомплектовка на доставката	82
Предаване на опаковката за отпадъци	83
Описание на уреда	83
Технически данни	84
Указания за безопасност	85
Какво представлява шиациу масажът?	87
Работа с уреда	87
Свързване	87
Поставяне	88
Употреба	88
След масажа	89
Почистване	89
Почистване на свалящия се калъф за масажните глави	89
Почистване на уреда	90
Съхранение	90
Отстраняване на неизправности	90
Предаване на уреда за отпадъци	91
Гаранция	91
Сервизно обслужване	93
Вносител	93

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за масаж на врата и рамената на хора.

Уредът е предназначен единствено за лична употреба при домашни условия, а не за медицински или търговски цели, и не може да замести медицинско лечение. Уредът е предназначен за употреба в сухи затворени помещения. Той не е предвиден за използване за медицински/терапевтични или търговски цели.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Възглавница за шиатсу масаж за врат
- Мрежов адаптер
- Ръководство за потребителя



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от задушаване!

- ▶ Никога не оставяйте деца без наблюдение с опаковъчния материал.
- ▶ Дръжте децата далече от опаковката и уреда.

- 1) Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- 2) Отстранете всички опаковъчни материали.

УКАЗАНИЕ

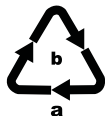
- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предавайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Описание на уреда

Вж. фигурите на разгъващата се страница

Фиг. А

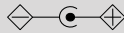
- ❶ Масажни глави
- ❷ Свалящ се калъф за масажните глави
- ❸ Букса
- ❹ Дръжки
- ❺ Бутон „топлина“  с LED светлина
- ❻ Бутон „масаж“ 
- ❼ Бутон „вкл./изкл.“ 

Фиг. В

- ❽ Мрежов адаптер
- ❾ Съединителен щекер

Технически данни

Мрежов адаптер 8

Производител:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, KHP Номер в Търговския регистър: 91350211737865674J Вносител: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, Registergericht AG Bochum, Номер в Търговския регистър: HRB 4598
Тип	KL-AD-120100
Входно напрежение	100 – 240 V ~ (променлив ток)
Честота на входния променлив ток	50/60 Hz
Изходно напрежение	12,0 V == (постоянен ток)
Изходен ток	1,0 A
Изходна мощност	12,0 W
Средна ефективност при работа	84,1 %
Ефективност при ниско натоварване (10 %)	77,3 %
Консумирана мощност при нулево натоварване	0,08 W
Консумация на ток	0,7 A
Клас на ефективност 6	
Полярност	 (плюс отвътре, минус отвън)
Трансформатор за безопасно напрежение, устойчив на късо съединение	
Импулсен захранващ блок	
Клас на защита	II /  (двойна изолация)
Номинална околна температура (ta)	40 °C
Степен на защита	IP20 Защита срещу твърди обекти с диаметър над 12,5 mm

Уред

Входно напрежение

12,0 V $\equiv$ (постоянен ток)

Консумация на ток

1,0 A

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- Използвайте уреда единствено с включения в окомплектовката на доставката мрежов адаптер KL-AD-120100.
- Включвайте уреда само към инсталиран съгласно правилата и заземен контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда/мрежовия адаптер.
- По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Прокарайте го така, че да не може да бъде притиснат или повреден.
- Дръжте кабела далече от горещи повърхности.
- Не извършвайте ремонти по уреда. Всички ремонти трябва да се извършват от сервизната служба или квалифициран специалист.
- Извадете мрежовия адаптер от електрическия контакт, преди да почистите уреда.
- Не използвайте уреда във влажни помещения, напр. в банята.



- Не използвайте мрежовия адаптер с повреден щепсел или повреден свързващ кабел. Ако щекерните контакти на мрежовия адаптер са дефектни или изкривени, мрежовият адаптер не може да се ремонтира и трябва да се бракува.
- Не пробощдайте уреда с игли или други остри предмети.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- ▶ Не масажирате с уреда кърмачета, малки деца, лица с увреждания или животни.
- ▶ Никога не използвайте уреда, ако имате наранявания или болки във врата или шийната част на гръбначния стълб.
- ▶ Прекратете незабавно процедурата с уреда, ако я възприемате като неприятна или изпитвате болка.
- ▶ По време на работа повърхността на уреда е гореща. Нечувствителни към топлина лица трябва да са много предпазливи при употреба на уреда.
- ▶ Не използвайте уреда върху подути, изгорени, възпалени, заболели или наранени части и области на кожата и тялото. Ако имате съмнение, преди употреба се консултирайте с лекар.
- ▶ Внимавайте пръстите или други части от човешкото тяло да не попадат между ротиращите масажни глави.
Опасност от притискане!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Уредът не трябва да се използва върху лицето (напр. очите), ларинкса, ходилата или други чувствителни части на тялото.
- По време на употреба не покривайте уреда (възглавница, одеяло и т.н.). Никога не използвайте уреда в близост до бензин или други леснозапалими материали.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!



Използвайте уреда само в затворени помещения.

УКАЗАНИЕ

- От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Какво представлява шиацу масажът?

Шиацу масажът (ши = пръст, ацу = натиск) представлява разработена в Япония форма на масаж, произхождаща от традиционната китайска медицина. Шиацу масажът включва отпускащи и притискащи масажни движения с пръстите, палците или дланите. Този масажор имитира движенията на шиацу масажа с помощта на ротиращите масажни глави **1**.

Работа с уреда

Свързване

- 1) Свържете съединителния щекер **9** на мрежовия адаптер **8** с буксата **3** на уреда.
- 2) Включете мрежовия адаптер **8** в контакт.

Поставяне

Поставете уреда около врата така, че масажните глави **1** да се намират странично на шийната част на гръбначния стълб. За наместване можете да използвате дръжките **4**.

Панелът за управление с бутоните трябва да се намира от дясната ви страна.

Употреба

За масажа е най-добре да се облегнете и да се отпуснете. Осигурете отпускаща атмосфера. Например затъмнете леко светлината.

УКАЗАНИЕ

- Масажът трябва да се изпитва като приятен и отпускащ. При необходимост променете натиска и/или вашата позиция. Незабавно преустановете масажа, ако е болезнен или неприятен.
- Можете да използвате също дръжките **4**, за да регулирате натиска, като напр. ги опънете леко или ги отпуснете.
- Не използвайте уреда в продължение на повече от 15 минути. По-продължителен масаж може да доведе до схващания поради прекомерна стимулация на мускулите.

Можете да избирате между 2 функции:

- Шиаци масаж с масажните глави **1** (бърз и бавен)
- Топлина (2 от масажните глави **1** светят и се загреват)

Можете да комбинирате различните функции или да ги използвате поединично:

- Натиснете бутона „вкл./изкл.“  **7**. Масажните глави **1** започват с бавния масаж.
- Натиснете бутона „масаж“  **6**, за да увеличите скоростта на масажните движения. Натиснете отново бутона „масаж“  **6**, за да изключите масажните глави **1**.
- Натиснете бутона „топлина“  **5**, за да включите загреването. LED светлината на бутона „топлина“  **5**, както и масажните глави **1** светят. Натиснете още веднъж бутона „топлина“  **5**, за да изключите отново функцията топлина. Светлината на масажните глави **1**, както и LED светлината на бутона „топлина“  **5** угасват.

УКАЗАНИЕ

- Когато сте включили функцията топлина и масажните глави **1** се въртат, и след това спрете масажните глави **1** чрез натискане на бутона „масаж“ **6**, се изключва също и функцията топлина. LED светлината на бутона „топлина“ **5** мига. Ако желаете да продължите използването на функцията топлина, натиснете бутона „топлина“ **5**, за да активирате отново функцията топлина.

УКАЗАНИЕ

- Уредът се изключва автоматично след 15 минути.
- Ако желаете да прекратите масажа преди изтичане на продължителността от 15 минути и да изключите уреда, натиснете бутона „вкл./изкл.“ **7**.

След масажа

- 1) Извадете съединителния щекер **9** от буксата **3**.
- 2) Свалете уреда.
- 3) Изключете мрежовия адаптер **8** от контакта.

Почистване

Почистване на свалящия се калъф за масажните глави

- Изключете уреда и след това издърпайте мрежовия адаптер **8** от контакта.
- Отворете напълно ципа на свалящия се калъф за масажните глави **2**, за да отстраните свалящия се калъф за масажните глави **2** от уреда.
- Когато перете свалящия се калъф за масажните глави **2** в пералня, вземете под внимание следните указания за пране:

	перете на макс. 40° с програма щадящо изпиране
	не избелвайте
	не сушете в сушилня
	не гладете
	не давайте на химическо чистене

Материалът на калъфа за масажните глави се състои от 56 % найлон и 44 % полиестер.

Почистване на уреда

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- Преди да почистите уреда, винаги изключвайте мрежовия адаптер **8** от контакта.
- За почистване в никакъв случай не потапяйте уреда във вода или други течности!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте агресивни почистващи препарати и разтворители. Те могат да повредят повърхността.

УКАЗАНИЕ

- Ципът на самия уред не трябва да се отваря, тъй като той е наличен само поради производствено-технически причини.

- 1) Избърсвайте уреда с влажна кърпа. При необходимост използвайте малко количество перилен препарат за фини тъкани върху кърпата.
- 2) Избършете мрежовия адаптер **8** с влажна кърпа.
- 3) Преди повторна употреба оставете всички части да изсъхнат добре.

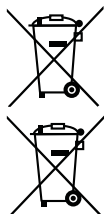
Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо, защитено от прах и неизложено на пряка слънчева светлина място.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Начин на отстраняване
Уредът не функционира.	Мрежовият адаптер 8 не е поставен в електрически контакт.	Включете мрежовия адаптер 8 в електрическата мрежа.
	Уредът не е включен.	Включете уреда.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
	Съединителният щекер 9 не е свързан с буксата 3 на уреда.	Свържете съединителния щекер 9 с буксата 3 .

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 391911-2201) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

 България

Тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 391911-2201

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Stan informacii · Stav informací

Versiunea informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija

Актуалност на информацията: 04/2022 · Ident.-No.: SOSMN2D2-022022-02

IAN 391911-2201